OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

First Sunday of Lent ✝ Primer Domingo de Cuaresma
March 1 de Marzo, 2020

Rev. Nicholas Desmond, Pastor
Rev. Donald Headley, Pastor Emeritus

Bob & Pam Janega
Deacon Couple

Aurelio & Mercedes Garcia
Deacon Couple

Ramiro & Hilda Carrion
Deacon Couple

Mass Intentions ~ Intenciones de la Misa

FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO DE CUARESMA

5:00 p.m. Thomas Laily & Family, Rev. Phil Kiley

6:15 p.m. †Inés y Matilde Ortiz, †German Montero Sánchez
†Alberto Guzmán, †Manuel Jesús e Isabel Salazar
†Randy Pantaleón, †Hermelinda García Sánchez
†Filadelfo Pantaleón, †Víctor Pantaleón
†Ricardo Zapatier, †Petronilo Astudillo
†Serafín Medina

Sunday, March 1; domingo, 1 de marzo

7:45 a.m. Pauna Family, Marissa Lopez, Eva Lopez
Mariss Matillano

9:15 a.m. †Emiliano Carrera, †Margarita López de Guzmán
†Mami Lupe y Familia, †Manuel Cabrera Molina
†Rosa Rodríguez, †Juan Francisco Isaías Pérez
†Lucrecia de la Cuesta, †Teresa Anguiano
†Roberto Aguirre, Todas las almas

11:15 a.m. †Mark Anthony Dichosa, Andy Kavouas
Christian Kavouas

1:00 p.m. Moisés Jimbo, †Manuela Rodeo, †Teresa Benítez
†Feliciano Avilés, †José Luis Vargas Jiménez
†Atanacio y Petra Estrada, †Ángel Cantera
†Bartolo de Jesús Legorreta
†Ángelo y Dominga Vélez
†Juan y Candelaria Estrada

7:00 p.m. Mass for the People of Our Lady of Mercy
Misa por el Pueblo de Nuestra Sra. de la Merced

Monday, March 2; lunes, 2 de marzo

8:15 a.m. †Edward Laily, Thomas Laily & Family

Tuesday, March 3; martes, 3 de marzo

8:15 a.m. Mabel Wright, Maria Mañon

Wednesday, March 4; miércoles, 4 de marzo

8:15 a.m. All Faithful Departed, †Ann Maszka (5-year anny.)

Thursday, March 5; jueves, 5 de marzo

8:15 a.m. Crisogono, Augosto & Felix Retamozo

Friday, March 6; viernes, 6 de marzo
World Day of Prayer

8:15 a.m. †Norberto Amante, †Mary Allen Sebastien

Saturday, March 7; sábado, 7 de marzo

8:15 a.m. †Edward Laily, †Mary Allen Sebastien

PLEASE PRAY FOR THE SICK
POR FAVOR ORE POR LOS ENFERMOS

Sonnia Yepez, Ramon Verdin, Dan Foley, Conchita Caccam
Rosa Aguilar, Ana Duarte, Dylan Pantoja, Gabriel Lopez
Jose Ernesto Agustin, Juan Pizarro, Guillermo Medina
Elizabeth Juliet Condo, Maria de los Angeles Cantera

PLEASE PRAY FOR THE DECEASED
POR FAVOR ORE POR LOS RECIEN DIFUNTOS

†Edward Laily, †Mary Allen Sebastien, †Genoveva Villamater

If you would like to have a Mass said for a loved one, please come to the Rectory at least 2 weeks before the date you want the Mass for your loved one.

Si desea tener una misa celebrada por un ser querido, por favor pase por la Rectoría con un mínimo de 2 semanas antes de la fecha de la Misa deseada para su ser querido.

PARISH PASTORAL COUNCIL MEETING

Monday, March 2 | 7:00pm in the Rectory

Leaders, representatives, parish groups and ministries are asked to attend this meeting. No group and ministry meetings are permitted on the days when the Parish Pastoral Council meets.

REUNIÓN DEL CONCILIO PARROQUIAL PASTORAL

Lunes, 2 de marzo | 7:00pm en la Rectoría

Líderes o representantes de los grupos y ministerios parroquiales necesitan asistir a la reunión. Todas las reuniones de los grupos están canceladas cuando el Concilio Parroquial Pastoral se reúne.

Readings for the Week
Lecturas de la Semana

Sunday/ Domingo: **Gn 2:7-9; 3:1-7**
Ps 51 (Sal 50)**:3-4, 5-6, 12-13, 17**
Rom 5:12-19 or 5:12, 17-19
Mt 4:1-11

Monday/ Lunes: Lv 19:1-2, 11-18
Ps 19 (Sal 18):8, 9, 10, 15
Mt 25:31-46

Tuesday/ Martes: *Is 55:10-11*
Ps 34 (Sal 33):4-5, 6-7, 16-17, 18-19
Mt 6:7-15

Wed./ Miércoles: Jn 3:1-10
Ps 51 (Sal 50):3-4, 12-13, 18-19
Lk(Lc) 11:29-32

Thursday/ Jueves: *Est C:12, 14-16, 23-25 (Es 4, 17n. p-r. a-bb. gg-hh)*
Ps 138 (Sal 137):1-2ab, 2cde-3, 7c-8
Mt 7:7-12

Friday/ Viernes: Ez 18:21-28
Ps 130 (Sal 129):1-2, 3-4, 5-7a, 7bc-8
Mt 5:20-26

Saturday/ Sábado: *Dt 26:16-19*
Ps 119 (Sal 118):1-2, 4-5, 7-8; Mt 5:43-48

Weekly Collection ~ Colecta Semanal

FEBRUARY 23 DE FEBRERO, 2020

Envelopes (Sobres)	$ 7,385.75
Loose (Efectivo)	$ 4,194.23
Give Central	$ 272.00
Total	**$ 11,851.98**

Weekly Budgeted Amount/ Promedio del Presupuesto	*$ 11,800.00*
Current Weekly Average/ Promedio Semanal	*$ 11,028.31*
2019 Weekly Average/Promedio Semanal	*$ 10,877.81*

Thank You for Practicing Stewardship!
¡Gracias por Practicar la Mayordomía!

MERCY'S MEASURE
"If You Believe..."

We say the words at almost every Mass: "I believe." Yet, when we say these words, do we really know what we are saying? I was passing down the side aisle last Sunday after making the follow-up for the Annual Catholic Appeal. The congregation was reciting the Nicene Creed. The first thing that struck me is how many people I saw whose lips were not moving! Does that mean that they do not know the words, or that they cannot read the words on the screen or in the missalette? Does it mean that do not really believe in one God in three persons as all Christians believe? Does it mean that they are saying the words in their heads, but not with their lips? Or does it mean that they only attend Mass physically, but that they are not participating in the Mass in any meaningful way? It would be foolish of me to guess as to their reasons, but I saw so many people not moving their lips, that it would also be foolish of me not to comment on the ramifications of a church where people cannot or do not pray together.

If Lent is going to be a moment of spiritual growth for us as individuals and as a community, then we must understand that if we do not say our prayers at Mass (participate), then we will not grow, neither as individuals nor as a community. So many people expect too much of Lent—a spiritual awakening, an epiphany of understanding or feeling a deep union with the suffering Christ—and when none of this happens, they either blame themselves or the spiritual practices that failed to deliver a deeper spirituality for them during this time. Our Lenten theme this year is "If you believe, you will see the glory of God." We all want a Lent that leads us to the glory of God in our lives, but most of us fail to understand that unless we learn what it means to believe, we have no idea of how the glory of God is made present to us. For the majority, we can clearly see our sins and failings, but seeing God's glory or our growth in holiness always appears fuzzy and indistinct. We readily relate to the temptations of Jesus in today's Gospel because we know how easily we fall into temptation, but we also feel distant from Jesus because He seems to overcome these temptations so easily. That's why we need to believe!

Each of the temptations begins with the phrase, "*If you are the Son of God.*" In essence, Satan is asking Jesus, "*Do you believe in who you are?*" Jesus, of course, affirms that He is the Son of God by quoting the Scriptures that show an absolute confidence in God's care for Him. In the same way, when we are tempted, we are being asked, "*Do you believe in who you are?*" Our response should be an affirmation first of our faith in Jesus Christ, that we are saved by Him and that He will place Himself between us and all the dangers of the enemy. We may not know enough Scripture to quote it as easily as Jesus, but we certainly know that Jesus rose triumphantly over death and that is the only Scripture we really need to know.

The greatest defense we have against temptation is to practice our faith every day. Certainly, works of mercy as well as our daily prayers and fasts are effective ways to practice our faith as individuals. Yet, the simple phrase, "I believe" is the foundation of every prayer, every fast, every work of mercy. These words commit us and unite us to Christ and to one another. Without these words, what we do, whether good or evil, has no power to change us or the world. We simply live as we choose, often falling into Satan's traps. But by saying, "I believe" we are placing our trust, our strength and our weakness into the hands of God, and one another, building up the Body of Christ. *If you believe…*

Peace!

Fr Nick

LA MEDIDA DE LA MERCED
"Si Crees..."

Nosotros decimos las palabras en casi todas las Misas: "Creo". Sin embargo, cuando decimos estas palabras, ¿sabemos realmente lo que estamos diciendo? Estaba pasando por el pasillo lateral el domingo pasado después de hacer el seguimiento de la Apelación Católica Anual. La congregación estaba recitando el Credo Niceno. ¡Lo primero que me llamó la atención es cuánta gente vi cuyos labios no se movían! ¿Acaso significa que no conocen las palabras, o que no pueden leer las palabras en la pantalla o en el misalito? ¿Acaso significa que no creen realmente en un sólo Dios en tres personas como todos los cristianos creen? ¿Acaso significa que están diciendo las palabras de memoria, pero no con sus labios? ¿O acaso significa que sólo asisten a misa físicamente, pero que no están participando en la Misa de ninguna manera significativa? Sería una tontería de mi parte adivinar sus razones, pero vi a tanta gente sin mover los labios, que también sería una tontería de mi parte no comentar las ramificaciones de una iglesia donde la gente no puede o no reza juntos.

Si la Cuaresma va a ser un momento de crecimiento espiritual para nosotros como individuos y como comunidad, entonces debemos entender que si no decimos nuestras oraciones en la Misa (participamos), entonces no creceremos, ni como individuos ni como comunidad. Muchas personas esperan demasiado de la Cuaresma —un despertar espiritual, una epifanía de entender o sentir una profunda unión con Cristo quien sufre— y cuando nada de esto sucede, se culpan a sí mismos o a las prácticas espirituales que no lograron despertar una verdadera espiritualidad para ellos durante este tiempo. Nuestro tema cuaresmal este año es "Si crees, verás la gloria de Dios". Todos queremos una Cuaresma que nos lleve a la gloria de Dios en nuestra vida, pero la mayoría de nosotros no entendemos que a menos que aprendamos lo que significa creer, no tenemos idea de cómo la gloria de Dios está presente en nuestras vidas. Para la mayoría, nosotros podemos ver claramente nuestros pecados y defectos, pero ver la gloria de Dios o nuestro crecimiento en la santidad siempre parece borroso e indefinido. Nos relacionamos fácilmente con las tentaciones de Jesús en el Evangelio de hoy porque sabemos con qué facilidad caemos en la tentación, pero también nos sentimos distantes de Jesús porque Él parece vencer estas tentaciones tan fácilmente. ¡Es por eso que tenemos que creer!

Cada una de las tentaciones comienza con la frase: *"Si tú eres el Hijo de Dios"*. En esencia, Satanás le pregunta a Jesús: *"¿Crees en quién tú eres?"* Jesús, por supuesto, afirma que es el Hijo de Dios citando las Sagradas Escrituras que muestran una confianza absoluta en el cuidado de Dios por Él. De la misma manera, cuando somos tentados, se nos pregunta: *"¿Crees en quién tú eres?"* Nuestra respuesta debe ser una afirmación primeramente de nuestra fe en Jesucristo, ya que somos salvados por Él y quien estará entre nosotros y todos los peligros del enemigo. Tal vez no sepamos suficiente de las Sagradas Escrituras para citarla tan fácilmente como Jesús lo hizo, pero ciertamente sabemos que Jesús se levantó triunfante sobre la muerte y esa es la única Sagrada Escritura que realmente necesitamos conocer.

La mayor defensa que tenemos contra la tentación es practicar nuestra fe todos los días. Ciertamente, las obras de misericordia, así como nuestras oraciones y ayunos diarios son maneras efectivas de practicar nuestra fe como individuos. Sin embargo, la simple frase "Creo" es el fundamento de cada oración, de cada ayuno, de cada obra de misericordia. Estas palabras nos comprometen y nos unen a Cristo y a los demás. Sin estas palabras, lo que hacemos, ya sea bueno o malo, no tiene poder para cambiarnos a nosotros ni al mundo. Simplemente vivimos como elegimos, a menudo cayendo en las trampas de Satanás. Pero al decir: "Creo" estamos poniendo nuestra confianza, nuestra fortaleza y nuestra debilidad en las manos de Dios, y en unos a otros, edificando el Cuerpo de Cristo. *Si crees...*

¡Paz!

Padre Nicolás

Daylight Saving Time Starts!

When local standard time is about to reach Sunday, March 8, 2020, 2:00am clocks are turned forward 1 hour to Sunday, March 8, 2020, 3:00am local daylight time instead.

Cambio de Horario
Domingo, 8 de Marzo

El próximo sábado, antes de acostarse, debe adelantar 1 hora su reloj, pues desde el domingo entra en vigor el horario de verano. Las 2:00am serán las 3:00am el domingo, 8 de marzo.

MYGHTY is hosting a Mandatory Parent Meeting for all MYGHTY members' parents. We ask for your attendance.

PARENT MEETING IS:
March 1st | Ryan Hall @3pm

El Grupo MYGHTY tendrá una reunión Mandatoria para los padres de familia de los jóvenes del grupo! Pedimos que no falte.

REUNIÓN DE PADRES SERÁ:
1 de marzo a las 3pm
en el sótano de la iglesia

REUNIÓN DEL MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

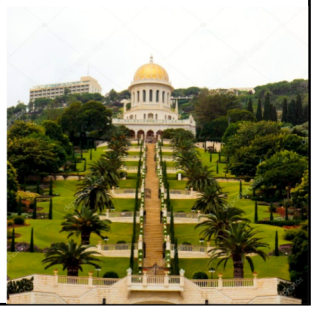
Domingo, 1 de marzo, 2020 | 4pm-6pm
en el sótano de la oficina parroquial

Nuestra misión es apoyar y dirigir a toda pareja a llevar su relación conyugal siempre en base a los principios anexados a las Sagradas Escrituras. Nos reunimos cada primer y tercer domingo del mes a las 4:00pm.

VIAJE A TIERRA SANTA

5 AL 14 DE SEPTIEMBRE, 2020

El Diácono Aurelio García y su esposa Mercedes los invitan a otra peregrinación a Tierra Santa (Nazaret, Caná, el Monte de las Beatitudes, el Río Jordan, Haifa, entre otros). Para más información o reservaciones, favor de llamar al Diácono Aurelio al 312-636-0128 o a Mercedes al 312-217-0465.



Are you interested in getting married at Our Lady of Mercy? If so, we invite you to attend our

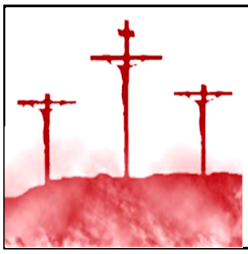
MARRIAGE INFORMATION MEETING

Tuesday, March 10, 2020
7:00pm in the Parish Office

¿Está interesado en casarse en Nuestra Señora de la Merced? Entonces te invitamos a nuestra

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Martes, 10 de marzo del 2020
7:00pm en la Oficina Parroquial



STATIONS OF THE CROSS PRAYER

Fridays of Lent at 7:00pm and after de 8:15am daily Mass.

ORACIÓN DEL VÍACRUCIS

Los viernes de cuaresma a las 7:00pm y después de la Misa diaria de 8:15am.

SIGN UP AND SAVE LIVES IN CHICAGO NOW:
40daysforlife.com/local-campaigns/Chicago

Febrero 26—Abril 5

February 26 - April 5

40 DAYS FOR LIFE

REGÍSTRESE PARA ORAR Y SALVE VIDAS EN CHICAGO AHORA:
40daysforlife.com/local-campaigns/Chicago

You can protect mothers and children by joining this worldwide mobilization to pray and fast for an end to abortion! Through prayer and fasting, peaceful vigils and community outreach, 40 Days for Life has inspired 1,000,000 volunteers!

With God's help, here are the proven results in 25 coordinated campaigns:

- **16,742 babies** saved from abortion, **196 abortion** workers converted, **104 abortion** centers closed .

40 Days for Life in our community:

Vigil location:
FAMILY PLANNING ASSOCIATES ABORTION CENTER
4341 N. Milwaukee Avenue, Chicago, IL 60641

We will be praying the Rosary, the Divine Mercy Chaplet, and other prayers to end abortion on the sidewalk outside this clinic from 7:00am till 7:00pm DAILY FOR 40 DAYS, starting February 26 (Ash Wednesday) and ending on April 5th (Palm Sunday). We are trying to fill as many one-hour time slots as possible throughout this campaign with devoted parishioners from local churches who believe that all human life, especially the unborn, is sacred from conception through natural death.

Local contacts:
Joe Lazar 847-309-0360/ joe@vision2020il.org
Mark Cascia 847-81-6149/ mcascia@comcast.net

¡Usted puede proteger a las madres y los niños uniéndose a este movimiento mundial para orar y ayunar para poner fin al aborto! A través de la oración y el ayuno, de vigilias pacíficas y de la divulgación comunitaria, ¡40 Days for Life (40 días de vida) ha inspirado a 1,000,000 de voluntarios!

Con la ayuda de Dios, estos son los resultados probados en 25 campañas coordinadas:

- **16,742 bebés** fueron salvados del aborto, **196** trabajadores a favor del aborto tuvieron una conversión, **104** centros de aborto han cerrado.

40 Days of Life (40 días de Vida) en nuestra comunidad:

Ubicación de la próxima Vigilia:
FAMILY PLANNING ASSOCIATES ABORTION CENTER
4341 N. Milwaukee Avenue, Chicago, IL 60641

Rezaremos el Rosario, la Coronilla de la Divina Misericordia y otras oraciones para poner fin al aborto en la acera fuera de esta clínica de 7:00am a 7:00pm DIARIAMENTE POR 40 DIAS, comenzando el 26 de febrero (Miércoles de Ceniza) y terminando el 5 de abril (Domingo de Ramos). Estamos tratando de llenar tantos espacios de oración de una hora cada uno como sea posible a lo largo de esta campaña con feligreses devotos de las iglesias locales que creen que toda vida humana, especialmente la de un bebé no nacido, es sagrada desde la concepción hasta la muerte natural.

Contactos locales:
Joe Lazar 847-309-0360/ joe@vision2020il.org
Mark Cascia 847-81-6149/ mcascia@comcast.net

WE MAKE IT EASY TO SUPPORT YOUR PARISH

3 Ways to Give:

☺ **Give using cash & use your envelopes!**
☺ **Give by check!**
☺ **Give online from your bank account or credit card!**

Most people want to give generously to support the work of the parish. But those darned envelopes keep getting lost, or I don't have money in my wallet come Sunday morning, or I'm running late and don't have time to write a check. Here at Our Lady of Mercy, you can support the parish by giving cash, check, or you can go online and use a credit card or electronic payment directly from your bank account. You can schedule automatic payments and never worry about your contribution again. **Simply go to:**

https://www.givecentral.org/location/46

HACEMOS QUE SEA FÁCIL APOYAR SU PARROQUIA

3 Maneras de Dar:

☺ **¡Dé en efectivo y use sus sobres!**
☺ **¡Dé por cheque!**
☺ **¡Dé electrónicamente a través de su cuenta bancaria o tarjeta de crédito!**

La mayoría de la gente quiere dar generosamente para apoyar los esfuerzos de la parroquia. Pero si sus sobres se siguen perdiendo, o no tiene dinero en su billetera el domingo por la mañana, o llegó tarde y no tiene tiempo para escribir un cheque, aquí en Nuestra Señora de la Merced, usted puede apoyar a la parroquia dando dinero en efectivo, cheque, o puede ir en línea y utilizar una tarjeta de crédito o pago electrónico directamente desde su cuenta bancaria. Usted puede programar pagos automáticos y nunca más volver a preocuparse por su contribución. **Simplemente visite la página:**

https://www.givecentral.org/location/46

Welcome to OLM

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

***BAPTISMS:** *Parents and Sponsors are required to attend a Baptism Preparation class prior to selecting a date for the Baptism.* Contact the Rectory about list of requirements.

***WEDDINGS:** Contact the rectory for more information.

PRESENTATIONS OF NEWBORNS, 40 DAYS, 3 YEARS OLD, please contact the Rectory for more information.

ADULTS wishing to be **Baptized, Confirmed** or celebrate **First Communion,** please call the Rectory and ask for the **RCIA Program**.

VISIT TO THE SICK: Please let us know when a family member or neighbor is confined to the hospital, nursing home or is homebound. A member of the Ministry of Care will call for a visit.

COTILLIONS: Must have all sacraments and call the rectory at least 4 months before the wished date for the cotillion.

FOOD PANTRY IN ALBANY PARK: Please keep in your heart our brothers and sisters in need. Please donate to the Albany's park FOOD PANTRY at CHRIST LUTHERAN CHURCH, located at 3253 West Wilson Ave. in Chicago. Donations for the pantry may also be dropped off at Our Lady of Mercy Church at Sunday Mass or at the Parish Office.

FUNERALS: The funeral home you choose (there are three who advertise on the back of the bulletin) will call the parish while you are there to arrange the times for the various funeral services. Catholics should be given a funeral Mass even if some members of the family are not Catholic. This is not optional, but an essential element of the funeral rite. The rites also include a vigil service (usually at the funeral home) and a burial service at a Catholic cemetery.

Catholics should be buried in a blessed tomb or crypt. Cremation of the body is allowed, but the remains should be buried in a final resting spot. Just as we receive from the Lord body and soul, the family should also give back to the Lord their loved one's soul and body.

Please contact the Parish Office for a complete list of all Sacramental and Parish services.

Bienvenidos a la Merced

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

***BAUTIZOS:** *Los Padres y Padrinos deberán asistir a una clase de preparación bautismal antes de seleccionar una fecha para el bautismo.* Llame a la Rectoría para la lista de los requisitos.

***BODAS:** Llame a la rectoría para más información.

PRESENTACIONES DE RECIÉN NACIDOS, 40 DÍAS, O 3 AÑOS, llame a la Rectoría para más información.

ADULTOS que quieren celebrar su **Bautismo, Primera Comunión** o **Confirmación**, por favor llame a la Rectoría y pregunte por el **Programa RICA**.

VISITAS A LOS ENFERMOS: Por favor informe a la parroquia de cualquier persona, familiar o vecino que esté en el hospital, asilo o en casa para que sean visitados por un miembro del Ministerio del Cuidado.

QUINCEAÑERAS: Necesita tener todos los sacramentos y llamar a la rectoría por lo menos 4 meses antes de la fecha deseada.

DISPENSARIO DE COMESTIBLES DE ALBANY PARK: Por favor recuerde a nuestros hermanos y hermanas en necesidad. El DISPENSARIO DE COMESTIBLES localizado en la IGLESIA LUTERANA (3253 W. Wilson Ave.) abre al público cada miércoles de 9am-11am. Donaciones al dispensario también pueden ser llevadas a la Iglesia Nuestra Sra. de la Merced durante las Misas o en la Oficina Parroquial.

FUNERALES: La funeraria que usted elija (hay tres que se que se promocionan en la parte posterior del boletín) llamará a la parroquia mientras que usted está allí para organizar varios servicios funerales. Los católicos deberían tener una Misa fúnebre aunque algunos miembros de la familia no sean católicos. Esto no es opcional, sino un elemento esencial del rito funerario. Los ritos también incluyen una vigilia (generalmente realizada en la funeraria) y un servicio de entierro en un cementerio católico.

Los católicos deben ser enterrados en una tumba o cripta. Se permite la cremación del cuerpo, pero los restos deben ser enterrados finalmente en un lugar de descanso. Así como recibimos el cuerpo y el alma del Señor, así también la familia debe devolver al Señor el alma y el cuerpo de sus seres queridos.

Favor de llamar a la Oficina Parroquial para una lista completa de todos nuestros servicios sacramentales y parroquiales.

BEREAVEMENT MINISTRY

The Bereavement Ministry will attend to families that have lost a loved one in the parish community of Our Lady of Mercy. The members of the ministry are trained to successfully implement our mission of providing comfort and support to the grieving families of the community, giving them our time, listening to their thoughts and sharing their tears.

Members of the ministry personally approach grieving families with comfort and support through: Funeral home visits and Funeral assistance.

The more significant the loss, the more acute the response to pain. Grief represents a set of behaviors and feelings that are normal reactions to large losses and changes.

Contact us if we can offer comfort and support to your family. For more information, leave a message for Deacon Ramiro in the Parish Office.

MINISTERIO DEL CONSUELO

El Ministerio del consuelo atenderá a las familias que han perdido a un ser querido a través de la parroquia de Nuestra Señora de la Merced. Los miembros del ministerio están capacitados para implementar con éxito nuestra misión de brindar consuelo y apoyo a las familias en duelo de la comunidad, dándoles nuestro tiempo, escuchando sus pensamientos y compartiendo sus lágrimas.

Los miembros del ministerio se acercan personalmente a las familias en duelo con consuelo y apoyo a través de:

Visitas a la funeraria y Asistencia al funeral.

Dicho simplemente, el dolor sucede porque amamos, porque nos importa. La pena es la respuesta normal, natural y necesaria a una pérdida significativa. Cuanto más significativa es la pérdida, más aguda es la respuesta al dolor. La pena representa un conjunto de comportamientos y sentimientos que son reacciones normales a grandes pérdidas y cambios.

Póngase en contacto con nosotros si podemos ofrecer consuelo y apoyo a su familia. Para más información, deje un mensaje para el Diácono Ramiro en la Oficina Parroquial.

MINISTRY OF CARE

The Ministry of care is one od the oldest ministries in the Church. This ministry thrives today as people within the community minister to one another's needs. It also has become clear to us as we move along that this pastoral care of the sick, the elderly and the dying, requires serious commitment from the parish and also the presence of carefully trained ministers. We are blessed with both

VISITS FROM THE MINISTRY OF CARE

Swedish Covenant Hospital (5140 N. California):
Every 1st Sunday of the month.

Ambassador Nursing & Rehabilitation (4900 N. Bernard):
Every Thursday.

Personal Home Visits as needed-on request from parishioner.

To volunteer or schedule a home visit, please leave a message at the Parish Office for either Peggy or Renee and your interest (the nursing home, hospital or home visit).

MINISTERIO DEL CUIDADO

El Ministerio del Cuidado es uno de los ministerios más antiguos de la Iglesia. Este ministerio prospera hoy en día por el servicio de personas dentro del ministerio comunitario por las necesidades de los demás. También nos ha quedado claro a medida que avanzamos este ministerio de los enfermos, de los ancianos y de los moribundos, requiere un compromiso de la parroquia y también la presencia de ministros cuidadosamente capacitados.

VISITAS DEL MINISTERIO DEL CUIDADO

Hospital Swedish Covenant (5140 North California):
Cada 1er domingo del mes.

Asilo y Centro de Rehabilitación Ambassador (4900 North Bernard): Todos los jueves.

Visitas personales al hogar: Según la solicitud necesaria del feligrés.

Para ser voluntario o para programar una visita da su hogar, deje un mensaje para Peggy o de Renee la Oficina Parroquial y su interés (visitas al asilo, al hospital o al hogar.

OFFICE PERSONNEL
PERSONAL DE LA OFICINA

Theresita Perez
Director of Family Ministries

Maritza Arroyo
Office Manager

4432 N. Troy St., Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 Fax: 773-866-1838

Monday-Friday (lunes-viernes):
8:45am-2pm & 4pm-8:30pm

Saturday (sábado): 8:45am-6:30pm

Sunday (domingo): 8:45am-3pm

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Marjorie Maridueña
Religious Education Coordinator

Jessica Vargas
Confirmation Coordinator

4424 N. Troy St. | Tel: 773-588-1637

Mon/Tue/Thu/Fri/Sat
Lun/Mar/Jue/Vier/Sáb: 9am-2pm

CLOSED Wednesday/
CERRADO el Miércoles

CONFESSIONS
CONFESIONES

Saturday/ Sábado 4:00-4:45pm

DAILY MASS/ MISA DIARIA

Monday-Saturday (lunes-sábado):
8:15am

SUNDAY MASSES
MISAS DOMINICALES

English:
Saturdays 5:00pm
Sundays 7:45am and 11:15am

Español:
Sábados 6:15pm
Domingos 9:15am y 1:00pm

Bilingual/ Bilingüe:
Sunday/ Domingo 7:00pm